

## Literaturas hispánicas y enseñanza de español: algunas consideraciones y sugerencias\*

*Hispanic literatures and  
teaching Spanish: some  
considerations and suggestions*

Raquel da Silva ORTEGA (UESC)  
*rsortega@uesc.br*

Recibido em: 20 de jan. de 2022.  
Aceito em: 02 de mar. de 2022.

\*Este ensayo reúne las ideas discutidas en la mesa redonda *Las múltiples perspectivas de la Literatura en la enseñanza del español* que se realizó el día 25 de agosto de 2021, como parte integrante del Foro de Discusión online del GEPPELE/CNPq.

ORTEGA, Raquel da Silva. Literaturas hispánicas y enseñanza de español: algunas consideraciones y sugerencias. *Entrepalavras*, Fortaleza, v. 12, n. 1, e2393, p. 60-75, jan.-abr./2022. DOI: 10.22168/2237-6321-12393.

**Resumen:** Este ensayo tiene como objetivo discutir la importancia de la enseñanza de literatura para la formación humana y provocar la discusión sobre la necesidad de incorporar las literaturas hispánicas en las clases de lengua española de la educación básica. En los últimos años, es posible observar la reducción o el total desaparecimiento de la asignatura Literatura en los currículos escolares. En el caso de las lenguas extranjeras pasó lo mismo, puesto que la literatura, que en su momento era considerada un modelo perfecto para el aprendizaje de lenguas extranjeras, desapareció de las clases para dar paso a nuevos abordajes considerados más adecuados. Sin embargo, actualmente se nota un creciente interés por su retorno a las clases de lengua extranjera al mismo tiempo en que también asoman las dudas sobre cómo hacerlo. Con base en las ideas de Cosson (2018, 2020), Giardinelli (2010), Nascimento y Trouche (2008), Pennac (1993), Perrone-Moisés (2006) y Todorov (2009), presento un breve panorama de la enseñanza de literatura en los documentos que orientan la educación de Brasil, hilvano algunas

consideraciones a partir de las dificultades que los profesores normalmente transparecen y presento algunas posibilidades prácticas para demostrar que la presencia de las literaturas hispánicas en las clases de español es posible y necesaria para la educación de la sensibilidad.

**Palabras-clave:** Enseñanza de literaturas hispánicas. Lectura en voz alta. Círculos de lectura.

**Abstract:** This essay aims to discuss the importance of teaching literature for human formation and provoke a discussion about the need to incorporate Hispanic literatures into Spanish language classes of basic education. In recent years it is possible to observe the total disappearance of the Literature signature from the reduction in school curricula. In the case of foreign languages, it passed by the same time as literature, which at the time was considered a perfect model for learning foreign languages, disappeared from different classes to give way to new approaches considered to be inappropriate. However, there is currently a growing interest in his return to foreign language classes at the same time when doubts about how to do so are also raised. Based on the ideas of Cosson (2018, 2020), Giardinelli (2010), Nascimento and Trouche (2008), Pennac (1993), Perrone-Moisés (2006) and Todorov (2009) I present a brief overview of the teaching of literature. In the documents that guide education in Brazil, there are some considerations based on the difficulties that teachers usually show and present some practical possibilities to demonstrate that the presence of Hispanic literatures in the Spanish class is possible and necessary for education the sensitivity.

**Keywords:** Teaching Hispanic Literatures. Lectura aloud. Reading Circles.

*Caminante son tus huellas  
el camino y nada más;  
caminante, no hay camino:  
se hace camino al andar [...].  
(Antonio Machado)*

## Introducción

En primer lugar, necesito aclarar que no tengo el objetivo de presentar en este ensayo respuestas o modelos para la enseñanza de literaturas hispánicas en la clase de español. Mi objetivo aquí es plantear la discusión y hacer sugerencias sencillas de por dónde empezar.

Me dedico al estudio de la enseñanza de literaturas hispánicas y las clases de español hace algunos años y a cada año que pasa siento que es muy difícil pensar en modelos para seguir en lo que dice respecto a la enseñanza de literatura en general porque estamos hablando de arte, estamos hablando de experiencias propias de profesores y estudiantes, estamos hablando de intereses de la comunidad escolar y de la comunidad académica.

Esto significa que, siempre que se cambie de grupo, estos elementos también cambian y, de este modo, tener un modelo de actividades o de clases, en mi opinión, no sólo es ineficiente como sería seguir experiencias ajenas en lugar de buscar los intereses de la comunidad educativa en donde se desarrolla el trabajo.

Mi objetivo en este ensayo es intentar despertar los profesores para el hecho de que incorporar literatura en las clases de español es posible y menos complicado de lo que uno piensa.

Voy a empezar haciendo un breve panorama de la enseñanza de español y de literatura en Brasil y también de dos documentos orientadores de la educación en Brasil, las OCEM (Orientações Curriculares para o Ensino Médio) y la BNCC (Base Nacional Comum Curricular).

Las asignaturas *Literatura* y *Lengua Española* aparecen por primera vez en el currículo escolar en el Colegio Pedro II, de Río de Janeiro, en 1860 y 1919, respectivamente (CLÍMACO; ORTEGA, 2018, p. 113). Desde este momento, las dos asignaturas vienen pasando por varias dificultades o varios peligros dentro del currículo escolar.

De acuerdo con Leyla Perrone-Moisés (2006), la literatura, como asignatura escolar y universitaria, corre el riesgo de desaparecer. Como ejemplo, la autora cita Compagnon:

Tendo escolhido ensinar a literatura francesa na universidade nos anos 70, embarcamos num navio furado, fazendo água, afundando lentamente; ele não afundará, sem dúvida, antes que atinjamos a idade da aposentadoria, mas nós o transmitimos num estado desesperador. A presença da literatura no mundo não cessa de se reduzir, como uma pele de onagro; os estudantes que chegam aos cursos de Letras na universidade não são mais leitores apaixonados; não sabem – como se ninguém os estivesse informado disso – que o estudo das letras passa pela prática assídua da leitura. (PERRONE-MOISÉS, 2006, p. 17).

Para la autora, el origen del problema está en la educación básica, período en el cual los estudiantes deberían adquirir las competencias mínimas exigidas para la lectura y la escritura. Sin embargo, la formación de esas habilidades no ocurre de manera eficiente y, aún de acuerdo con la autora, los profesores universitarios se limitan a lamentar por la situación en lugar de implementar estrategias que podrían colaborar para mejorar esta situación:

Os professores universitários verificam, no dia a dia, as carências agudas e crescentes das novas turmas que lhe são confiadas. E preocupam-se, naturalmente, com esse estado das coisas.

Entretanto, de modo geral, a preocupação dos professores universitários com aquilo que está ocorrendo nos cursos básico e secundário limita-se a uma atitude de constatação e de lamentação. Afinal, não é culpa deles. O básico e o secundário são por eles vagamente conhecidos. Ora, o país é enorme, a massa de alunos e professores é, justamente, uma massa; as diferenças de qualidade de ensino entre os estabelecimentos públicos e privados, entre as diferentes regiões do país, são notórias mas incalculáveis. Além disso, a preocupação com os currículos e a didática ficam a cargo de inúmeras comissões do Ministério da Educação, constituídas por especialistas recrutados em todo o país que, em virtude do gigantismo desse, não são conhecidos pelos de outras regiões ou universidades. Ou, estranhamente, por empresas externas de consultoria do MEC. (PERRONE-MOISÉS, 2006, p. 18).

Además, Perrone-Moisés señala el problema del tratamiento de la literatura en los PCN y las OCEM, documentos orientadores de la educación que estaban en vigor antes de la BNCC. En dichos documentos, la literatura está reducida al área de la lectura como un género discursivo más entre otros, es decir, los documentos no tratan la literatura como arte en sus propiedades estéticas, como representación de la realidad y tampoco la considera un elemento que puede ofrecer conocimientos sobre el ser humano. Sería más enriquecedor y productivo en el proceso de educación y formación del ciudadano crítico (idea que los documentos defienden) considerar la literatura de manera global, verificando la manera como presenta otras realidades, otros mundos y otras historias. Esto permitiría desarrollar la visión de mundo del lector, su sentido crítico (otra idea que los documentos preconizan) y ampliar su capacidad imaginativa que sería capaz, según Perrone-Moisés, de colaborar con las transformaciones que deseamos que ocurran en la educación.

Muchas cosas han cambiado desde la publicación del texto de Perrone-Moisés (2006) hasta nuestros días. Actualmente, las distancias entre la universidad y la educación básica se acortaron considerablemente y los documentos orientadores de la educación ya no son los mismos. No obstante, me parece pertinente recuperar las ideas de la autora como forma de ubicarnos en una discusión que se desarrolla hace mucho tiempo y que avanzó considerablemente en los últimos años, pero aún está lejos de estar en un punto ideal.

Tzvetan Todorov, en su libro *A literatura em perigo* (2009) también señala el peligro de que la asignatura literatura desaparezca de los currículos escolares. Para el autor, el texto literario debe ocupar el centro y no las márgenes del proceso educativo. Para recuperar el lugar

central, el autor sugiere que se priorice la lectura del texto literario y que el estudio de la teoría se dé en segundo lugar. Ese modo de enseñar, aunque pueda parecer muy obvio, no se utiliza en la mayoría de las escuelas, que enfatizan la memorización de las características de los períodos literarios y se olvidan de la lectura y de la fruición.

Considerando la propuesta de Todorov, defiendo que la enseñanza de literatura debería considerar actividades que permitan inferir cuestiones a partir de la lectura y de la comprensión lectora, como lectura en voz alta, contar historias, lecturas hechas por el profesor de sus historias preferidas, lectura pura y simple, de fruición, sin la obligatoriedad de realizar actividades de verificación. Esto sería productivo ya que consideraría el texto en su función simbólica y permitiría percibir su poder de encantamiento y su componente afectivo.

El profesor también puede compartir su felicidad de leer y su encantamiento con la literatura, como afirma Pennac (1993). La capacidad del texto literario de encantar y emocionar se refiere a la propiedad que la literatura posee de permitir que se entienda el ser humano en su expresión, en sus sentimientos, su presencia en el mundo, puesto que se relaciona con la vida real, con las experiencias personales, en la medida en que las ayuda a comprender, lo que posibilita la interacción entre las personas. Todorov reafirma en poder de la literatura: “Hoje, se me pergunto por que amo a literatura, a resposta que me vem espontaneamente à cabeça é: porque ela me ajuda a viver” (2012, p. 23).

Otro equívoco metodológico presente en la enseñanza de literatura es el uso del texto literario, expresión artística, como un pretexto para la enseñanza de reglas gramaticales. Se utiliza el texto literario para ejercitar y fijar estructuras lingüístico-gramaticales vaciándolo de sentido. No obstante, como afirma Todorov, la literatura se destina a otro propósito:

Sendo o objeto da literatura a própria condição humana, aquele que a lê e a compreende não se tornará um especialista em análise literária, mas um conhecedor do ser humano. Que melhor introdução à compreensão das paixões e dos comportamentos humanos do que uma imersão na obra dos grandes escritores que se dedicam a essa tarefa há milênios? E, de imediato: que melhor preparação pode haver para todas as profissões baseadas nas relações humanas? Se entendermos assim a literatura e orientarmos dessa maneira o seu ensino, que ajuda mais preciosa poderia encontrar o futuro estudante de direito ou de ciências políticas, o futuro assistente social ou psicoterapeuta, o historiador ou o sociólogo? Ter como professores Shakespeare e Sófocles, Dostoiévski e Proust não é tirar proveito de um ensino excepcional? E não se vê que

mesmo um futuro médico, para exercer o seu ofício, teria mais a aprender com esses mesmos professores do que com os manuais preparatórios para concurso que hoje determinam o seu destino? Assim, os estudos literários encontrariam o seu lugar no coração das humanidades, ao lado da história dos eventos e das ideias, todas essas disciplinas fazendo progredir o pensamento e se alimentando tanto de obras quanto de doutrinas, tanto de ações políticas quanto de mutações sociais, tanto da vida dos povos quanto da de seus indivíduos. (TODOROV, 2012, p. 93).

## **Literatura y enseñanza en los documentos de la educación de Brasil**

La enseñanza de la lectura y la promoción de la literacidad en las clases de lengua extranjera podrían estar directamente relacionadas con la enseñanza de literatura. De hecho, en los últimos años, hubo un aumento considerable del interés sobre el tema, con el surgimiento de inúmeros estudios que abordan esta problemática. Dichos estudios se preocupan, principalmente, en sistematizar la enseñanza de literatura puesto que, de manera concreta, lo que se puede observar es el uso del texto literario en español para enseñar vocabulario y gramática del español.

Las OCEM sugieren la enseñanza de las literaturas extranjeras en diálogo con las literaturas de lengua portuguesa:

Pensamos que se deve privilegiar como conteúdo de base no ensino médio a Literatura brasileira, porém, não só com obras da tradição da literatura, mas incluindo outras, contemporâneas significativas. Nada impede, e é desejável, que obras de outras nacionalidades, se isso responder às necessidades do currículo de sua escola, sejam também selecionadas. Também é desejável adotar uma perspectiva multicultural, em que a Literatura obtenha a parceria de outras áreas, sobretudo artes plásticas e cinema, não de modo simplista, diluindo as fronteiras entre elas e substituindo uma coisa por outra, mas mantendo as especificidades e o modo de ser de cada uma delas, pois só assim, não pejorativamente escolarizados, serão capazes de oferecer fruição e conhecimento, binômio inseparável da arte. (MEC/SEB, 2006, p. 73).

Como se puede ver en la cita, la enseñanza de literatura extranjera no significa un alejamiento de la literatura nacional, al contrario, se justifica en el diálogo con ella, de acuerdo con las necesidades y los intereses de la comunidad escolar. Su enseñanza contribuye para la formación ciudadana, para el desarrollo de la aceptación de la alteridad y el tratamiento de la cultura.



Es necesario defender la enseñanza de la literatura como asignatura y también la enseñanza de las literaturas hispánicas. La modernidad trajo transformaciones que ponen en jaque la presencia de la literatura en la educación básica. En este punto, surge una pregunta: si el estudio de la literatura no incide directamente sobre ningún aspecto del mundo moderno (mercado, capital, eficiencia técnica, etc.), ¿por qué su enseñanza debe permanecer en la educación básica? (MEC/SEB, 2006, p. 52) Podríamos buscar la respuesta a esta pregunta en el propio concepto de literatura: arte se que construye con palabras. Sin embargo, como arte, ¿para qué sirve la literatura?

El mundo actual, dominado por la mano del mercado, necesita sensibilidad. El arte tiene el poder de inventar, de generar, de educar la sensibilidad, que es un conocimiento tan importante como el científico, pero constantemente es desconsiderado, principalmente en los currículos escolares. Considero que es una tarea urgente rescatarlo. En su función crítica, el arte literario también permite cuestionar el mundo y las relaciones sociales establecidas, no por considerarlas naturales y, de este modo, inmutables, sino como están construidas históricamente (CLÍMACO; ORTEGA, 2018, p. 126).

Entiendo, entonces, que el objetivo de la enseñanza de literatura y de su presencia en el currículo de la educación básica es la “[...] humanização do homem coisificado [...]” (MEC/SEB, 2006, p. 53).

Es necesario pensar una didáctica para la enseñanza de literatura que considere no sólo las literaturas de lengua portuguesa sino también las literaturas de los demás países, en especial, las literaturas del mundo hispánico. Esto es posible, incluso porque es una sugerencia de la Base Nacional Común Curricular (BRASIL, 2017).

La BNCC defiende que la literatura ocupe el centro de enseñanza de lengua en la educación básica, enfatizando que la literatura es un lenguaje artístico organizado que enriquece la visión de mundo del estudiante. En este sentido, propone:

a ampliação de repertório, considerando a diversidade cultural, de maneira a abranger produções e formas de expressão diversas – literatura juvenil, literatura periférico-marginal, o culto, o clássico, o popular, cultura de massa, cultura das mídias, culturas juvenis etc. – e em suas múltiplas repercussões e possibilidades de apreciação, em processos que envolvem adaptações, remediações, estilizações, paródias, HQs, minisséries, filmes, videominutos, games etc.; (BRASIL, 2017, p. 492).

Como sugiere la ampliación de repertorio, la BNCC también ofrece como posibilidad:

a inclusão de obras da tradição literária brasileira e de suas referências ocidentais – em especial da literatura portuguesa –, assim como obras mais complexas da literatura contemporânea e das literaturas indígena, africana e latino-americana. (BRASIL, 2017, p. 492).

Diversificar, ao longo do Ensino Médio, produções das culturas juvenis contemporâneas (slams, vídeos de diferentes tipos, playlists comentadas, raps e outros gêneros musicais etc.), minicontos, nanocontos, best-sellers, literatura juvenil brasileira e estrangeira, incluindo entre elas a literatura africana de língua portuguesa, a afro-brasileira, a latino-americana etc., obras da tradição popular (versos, cordéis, cirandas, canções em geral, contos folclóricos de matrizes europeias, africanas, indígenas etc.) que possam aproximar os estudantes de culturas que subjazem na formação identitária de grupos de diferentes regiões do Brasil. (BRASIL, 2017, p. 514).

Como podemos ver, tanto las OCEM como la BNCC presentan posibilidades de una enseñanza intercultural en la cual las literaturas extranjeras, en especial las literaturas hispánicas, pueden estar presentes en la formación del estudiante de la educación básica, en especial diálogo con las literaturas de lengua portuguesa.

Para que esto sea posible, creo que necesitamos direccionar nuestra mirada para la formación de profesores. Para formar lectores, es necesario que el profesor también sea lector. Para pensar en una enseñanza de literatura que dialogue con distintas literaturas, es indispensable que el profesor tenga un buen repertorio de lecturas. La universidad necesita dedicarse a la formación de profesores de español que sean lectores, que comprendan la literatura en su expresión artística y estética y no solamente como excusa para la enseñanza de gramática o de vocabulario. Es urgente, por lo tanto, repensar los currículos de literatura, considerando principalmente una revisión del canon y la eliminación de errores metodológicos en la enseñanza de literatura, puesto que los equívocos cometidos en la enseñanza de literatura en la universidad serán reproducidos por los futuros profesores en su práctica docente.

### **Algunas consideraciones**

Como mencioné al inicio de este ensayo, no es mi objetivo presentar modelos o fórmulas para la incorporación de la literatura en las clases de español. Traigo, entonces, algunas cuestiones que siempre surgen en los talleres o conferencias que imparto sobre esta temática.



### *Quitarse los miedos, sacarlos afuera<sup>1</sup>*

Muchos profesores transparecen un cierto miedo cuando se trata de la incorporación de la literatura en las clases de español, justificado por las varias dificultades que enfrentan o creen que van a enfrentar si llevan la literatura para las clases.

En la conferencia inaugural del 26<sup>o</sup> *Foro Internacional por el Fomento del Libro y la Lectura* organizado por la Fundación Mempo Giardinelli (Argentina) en agosto de 2021, el crítico literario y escritor Noé Jitrik afirmó que el miedo de la lectura es político. Al escucharlo, me quedé pensando si el miedo que los profesores aducen también es político, una vez que los profesores se confrontan con varias cuestiones, como la dificultad de encontrar un referencial en su formación académica, la falta de un repertorio de lectura suficiente, el desconocimiento de los intereses de la comunidad escolar, etc.

Hay mucho que hacer para resolver estas dificultades, pero tampoco podemos esperar que ellas se resuelvan para comenzar a introducir la literatura en nuestras clases. Siendo así, hay que enfrentar el miedo y las dificultades y dar el primer paso.

### *No sé por dónde empezar*

Una vez que se superó el miedo, la pregunta que siempre surge es: ¿por dónde empiezo? Mi sugerencia es que cada profesor empiece por sus propias lecturas, escuchando a sus estudiantes y a la comunidad escolar/académica y, por fin, empezando de manera sencilla.

### *Empezar por sus propias lecturas*

Lo primero que tenemos que pensar es que el profesor, para enseñar literatura, necesita ser lector. Magnólia Nascimento y André Trouche, en el libro *Literatura y Enseñanza* (2008), afirman que “Sólo un profesor que también es un lector es capaz de trabajar el texto literario en clase sin dejarse dominar por el sistema de confusiones.” (NASCIMENTO; TROUCHE, 2008, p. 22)

Sé que decirlo de manera tan directa suena antipático, pero es algo que necesita ser encarado: cada profesor necesita examinarse y percibir, de manera sincera, si son realmente lectores, porque éste es

<sup>1</sup>TORRES, Diego. Color Esperanza. Miami: Sony Music Latin: 2000-2001. CD Sencillo Promocional y Descarga Digital (4:27).

el primer paso para comprender la dimensión del texto literario y no descarlo en las clases.

En segundo lugar, está el repertorio. ¿Qué lecturas tienen de las obras de las literaturas hispánicas? ¿Suelen leer en español más allá de las lecturas sugeridas en las clases de literatura en la universidad? Formar un repertorio propio significa ir más allá el canon hispánico académico y empezar a leer de acuerdo con sus propios intereses. Si a uno le gustan los libros de suspenso, por ejemplo, que busque obras de este género en las literaturas hispánicas para leer. Si se interesa por las cuestiones interseccionales (raza, género, sexualidad, etc.) que busque en las literaturas hispánicas obras que contribuyan para esta discusión y por ahí va.

#### *Diálogo con estudiantes y la comunidad educativa*

En tercer lugar, hay que escuchar a los estudiantes porque, en definitiva, lo que irá determinar qué obras y autores deben estar presentes en las clases de español son los intereses de la comunidad educativa. De este modo, el repertorio de lecturas del profesor estará en constante ampliación y transformación.

#### *Empezar de manera sencilla*

Por último, sugiero empezar por lo sencillo. Esto significa dejar a un costado la obligatoriedad de realizar tareas y secuencias didácticas relacionadas con la literatura y simplemente leer literatura en clase. No estoy criticando las metodologías de enseñanza de literatura, al contrario, ellas son necesarias principalmente porque posibilitan alcanzar determinados objetivos curriculares. Pero, quizás sea el momento de reflexionar que también existe aprendizaje sin la necesidad de realizar una tarea. ¿Hay alguna duda de que al leer un texto literario en español el estudiante habrá aprendido algo? No podemos olvidar que estamos hablando de lectura, de literatura y de lengua, pero, antes de todo, estamos hablando de arte.

La literatura como elemento artístico requiere un tratamiento distinto de los demás contenidos. Muchas veces criticamos el modelo educativo mecanizado actual, pero no nos arriesgamos a promover una enseñanza más allá de la realización de tareas.

Repito que esto no es una crítica a las metodologías, sino un llamado de atención para el hecho de que muchas veces se puede

hacer algo de manera sencilla y aun así será posible obtener resultados efectivos en términos de conocimiento, de experiencias, de afectividad y de sensibilidad. Muchos profesores afirman que dejan de incorporar la literatura a las clases de español porque no consiguen elaborar tareas o secuencias didácticas porque no dominan la metodología para la enseñanza de literatura. Aprenderlas irá a ayudarlos a sentirse más seguros y a hacer un trabajo más consistente, sin embargo, no hace falta esperar aprenderlas para empezar, es posible empezar leyendo en clase y después, con tiempo y calma, podrá pensar en la realización de tareas.

### *Cómo enseñar*

Una manera de comprender cómo se puede incorporar la literatura en las clases de español es entender que hay distintas maneras de pensar la enseñanza de literatura.

Rildo Cosson, en su libro *Paradigmas do ensino da literatura* (2020), describe seis paradigmas que él identificó en su investigación: moral-gramatical, histórico-nacional, analítico-textual, social-identitario, formación del lector y literacidad literaria.

El paradigma moral-gramatical considera la literatura un conjunto de obras de la tradición que constituyen una referencia para el presente en términos de lengua y cultura escrita. Su objetivo es enseñar lengua a través de textos literarios considerados modelos perfectos de lengua y el texto es desmenuzado para verificar sus componentes lingüísticos (COSSON, 2020, p. 21-22).

El paradigma histórico-nacional está basado en la valoración de las raíces nacionales y su objetivo es formar el ciudadano en su nacionalidad. Como asignatura escolar, prioriza la historia de la literatura (COSSON, 2020, p. 41-60).

El valor de la literatura en el paradigma analítico-textual está en ser un objeto estético y en la posibilidad de proporcionar al estudiante la fruición estética (COSSON, 2020, p. 72-95).

Por otro lado, el paradigma social-identitario entiende la literatura como un producto cultural que posibilita las discusiones sobre las cuestiones sociales e identitarias. Con eso, la literatura cobra importancia por su lugar de representación social y espacio político (COSSON, 2020, p. 106-125).

El paradigma de la formación del lector comprende distintos géneros como historietas, biografías, etc., además de las obras

canónicas y de las actuales. Enfatiza el valor formativo y su objetivo es “desenvolver o hábito da leitura, criar o gosto pela leitura e formar o leitor crítico-criativo” (COSSON, 2020, p. 135-169).

Por último, en el paradigma de la literacidad literaria, la literatura tiene tres dimensiones que se interrelacionan: la materialidad de la literatura, el modo de producción de las obras y el modo específico de leer o interpretar obras literarias. El valor de la literatura consiste en que la lectura literaria es “transação em que o leitor e texto se condicionam e são condicionados de maneira recíproca, sendo essa relação transaccional que institui a obra literária” (COSSON, 2020, p. 176-212).

De los paradigmas aquí descriptos, me parece que tenemos que evitar el moral-gramatical puesto que es el que lleva al error metodológico de utilizar la literatura como excusa para enseñar lengua. Es común expresiones como “literatura como herramienta para...”, “literatura como instrumento para...”, como si la literatura tuviera que someterse a la enseñanza de la lengua para que su presencia en las clases se justifique. La literatura es un contenido que cobra sentido en sí misma y lo que se debe enseñar es su marco cultural y sus características propias como lenguaje literario, como discurso específico. Claro que, al leer literatura, el estudiante también aprende lengua y eso va a ocurrir naturalmente con la lectura.

Otro paradigma que hay que tener cuidado es el histórico-nacional. Él no presenta nada de negativo, pero puede llevar al equívoco de que enseñar literatura es enseñar historia de la literatura o memorizar las características de los períodos literarios. Este paradigma funciona muy bien en algunos ambientes educativos como el universitario, pero hay que ponderar si es efectivo en la educación básica.

Con relación a los demás paradigmas, creo que son posibilidades posibles, efectivas, actuales y que pueden dialogar con los intereses de los estudiantes y de su comunidad.

### **Posibilidades prácticas**

Voy a presentar dos propuestas sencillas que pueden ser muy efectivas y que pueden ayudar a dar un paso inicial para la incorporación de la literatura en sus clases de español.

*Lectura en voz alta*

El escritor Mempo Giardinelli propone en su libro *Voltar a ler: propostas para ser uma nação de leitores* (2010), la Pedagogía de la Lectura, cuyo principal objetivo es sembrar la semilla del deseo de leer. Su compromiso es formar lectores de literatura, fortalecer la lectura de quienes ya leen y crear estrategias para propagar la literatura (GIARDINELLI, 2010, p. 67).

Como paso inicial para poner en práctica su pedagogía, el autor propone dos actividades sencillas y accesibles que se pueden incorporar fácilmente en las clases de español: la lectura en voz alta y la lectura silenciosa. Para él,

a leitura em voz alta é uma das mais baratas, simples e antigas ferramentas de ensino e [...] o menos custoso que podemos dar a uma criança, além de um abraço, resulta ser o mais valioso: as palavras. (GIARDINELLI, 2010, p. 113-114).

*Por otro lado, la lectura silenciosa*

consiste em destinar os últimos dez ou doze minutos da jornada para que cada aluno leia em silêncio o que quiser. A chave é a liberdade a partir da única ordem: ler em silêncio e com a garantia de que o docente não vigiará a conduta do grupo nem as distrações de cada um. [...] Logo se verá como os alunos agradecem que lhes permitam ler em silêncio. Eles também necessitam (ainda que não saibam expressar em palavras) que em algum momento do dia se detenha o mundo. (GIARDINELLI, 2010, p. 128).

Giardinelli propone que se realice las dos actividades todos los días. Al inicio de la clase, el profesor dedica aproximadamente 10 minutos para leer un texto en voz alta con los estudiantes. No hace falta realizar ninguna tarea. Luego de eso, la clase sigue con naturalidad. De la misma manera, al final de la clase, el profesor invita a los estudiantes a leer lo que quieran de manera silenciosa. Tampoco es necesario realizar tareas para esta lectura. Igual a la propuesta anterior, como máximo se puede charlar sobre lo leído. El autor comenta que naturalmente los estudiantes se interesan y empiezan a hablar de sus propias lecturas, a compartir lo leído en clase, a recomendar textos y a dialogar con los compañeros de clase y el profesor (GIARDINELLI, 2010, p. 129-130).

Si pensamos en la realidad de las clases de español nos encontramos con el problema del tiempo. Muchas veces, los estudiantes tienen solamente una clase de español por semana y por lo tanto

aplicar las dos actividades – lectura en voz alta y lectura silenciosa – en la misma clase quizás no sea posible. Sin embargo, el profesor puede optar por una o por otra. Sugiero que se inclinen por la lectura en voz alta porque el profesor puede controlar mejor los tiempos y de a poco ir adaptándola a su realidad. Puede, por ejemplo, alternar la lectura en voz alta con los estudiantes, así en cada clase un estudiante se pone a leer el texto seleccionado. Otra posibilidad es reservar una clase por mes para la lectura de literatura y en esta clase realizar las dos actividades.

### *Círculos de lectura*

Los círculos de lectura no son novedad, existen hace mucho tiempo. Rildo Cosson en su libro *Círculos de leitura e letramento literário* (2018) propone la creación de círculos de lectura como una posibilidad de crear un ambiente más para la enseñanza de literatura.

Um círculo de leitura é basicamente um grupo de pessoas que se reúnem em uma série de encontros para discutir a leitura de uma obra. [...] Círculos de leitura deveriam fazer parte de todos os programas de leitura, seja das bibliotecas públicas, seja das escolas. [...] Um círculo de leitura é essencialmente o compartilhamento organizado de uma obra dentro de uma comunidade de leitores que se constituiu para tal fim. (COSSON, 2018, p. 157-158).

Con base en la propuesta de Cosson, en 2019 creé junto con los estudiantes de Letras/Español de la Universidad Estadual de Santa Cruz el *Club de La Mancha*, un club de lectura en español. El club está abierto para toda la comunidad académica y la propuesta es leer un libro en español por mes y comentar las impresiones de la lectura en un encuentro que se realiza mensualmente.

Los primeros encuentros fueron presenciales, luego, a causa de la pandemia de la Covid-19 se están realizando de manera virtual. Hasta el momento, leímos los siguientes libros: *Nada* (Carmen Laforet), *Quién no* (Claudia Piñeiro), *La sombra del viento* (Carlos Ruiz Zafón), *Perro viejo* (Teresa Cárdenas), *Un hueco* (Yael Frankel), *La durmiente* (María Teresa Andruetto), *Clara y el hombre de la ventana* (María Teresa Andruetto), *El libro de los abrazos* (Eduardo Galeano), *Las cosas que perdimos en el fuego* (Mariana Enríquez), *Hija del camino* (Lucía Mbomío), *El país de las mujeres* (Gioconda Belli), *Eva Luna* (Isabel Allende) y *La invención de Morel* (Adolfo Bioy Casares).



La respuesta por parte de los participantes es muy positiva. El club recibe lectores de todos los cursos de la universidad y muchos no tienen ningún conocimiento previo de lengua española, pero a cada libro leído relatan más facilidad de lectura y también avances en el aprendizaje de lengua. De este modo, podemos concluir que los clubes de lectura pueden ser una propuesta efectiva para la lectura de literatura en español, ya que por su formato permite de manera eficaz la incorporación de lecturas acordes con los intereses de los estudiantes y de su comunidad educativa.

### **Conclusiones**

Hay muchos factores que dificultan la incorporación de las literaturas hispánicas en la clase de español, desde problemas en la formación de profesores a un repertorio reducido de lecturas por parte del profesor. Es necesario que el profesor se instrumentalice de manera adecuada para realizar un trabajo coherente. No obstante, no hace falta esperar adquirir los conocimientos necesarios para empezar, basta hacerlo de manera sencilla.

Es importante considerar que la literatura es, en primer lugar, un arte y su inclusión en los currículos escolares y en las clases de español significa pensar una enseñanza más allá de la letra fría, significa un acercamiento a factores afectivos y posibilita la educación de la sensibilidad.

Para enseñar literatura y para formar lectores es necesario que el profesor sea lector para que pueda compartir con sus estudiantes su placer por la lectura y también sus lecturas preferidas.

Es necesario entender que la enseñanza de literatura no está subordinada a la enseñanza de la lengua, es decir, no se la puede utilizar como excusa o herramienta para enseñar otros contenidos o reducirla a un género textual más. Su valor consiste en ella misma, es decir, en ser lenguaje simbólico y discurso específico.

Por último, señalo la imposibilidad de ofrecer un modelo para la enseñanza de literaturas hispánicas puesto que creo que lo que determina qué y cómo enseñar son los intereses de la comunidad educativa donde actúa el profesor.

## Referencias

BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria da Educação Básica. **Base nacional comum curricular**. Brasília, DF, 2016. Disponível em: <http://basenacionalcomum.mec.gov.br/#/site/inicio>. Acesso em: 02 abr. 2018.

BRASIL. Ministério da Educação e do Desporto. Secretaria da Educação Fundamental. **Parâmetros Curriculares Nacionais. Ensino Médio**. Orientações curriculares complementares aos Parâmetros Curriculares Nacionais: língua estrangeira moderna. Brasília: 2002.

CLÍMACO, Adriana; ORTEGA, Raquel. Literatura é arte: dimensão estética ocultada no ensino. In: CLÍMACO, Adriana; MILREU, Isis; ORTEGA, Raquel. **Ensino de literaturas hispânicas**: reflexões, propostas e relatos. Campina Grande: EDUFCG, 2018.

COSSON, Rildo. **Círculos de leitura e letramento literário**. São Paulo: Contexto, 2018.

COSSON, Rildo. **Paradigmas do ensino da literatura**. São Paulo: Contexto, 2020.

GIARDINELLI, Mempo. **Voltar a ler**: propostas para ser uma nação de leitores. São Paulo: Ed. Nacional, 2010.

MEC/SEB. **Orientações Curriculares para o Ensino Médio**. Linguagens, códigos e suas tecnologias. Brasília: MEC, Secretaria de Educação Básica, 2006. Disponível em: [http://www.portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book\\_volume\\_01\\_internet.pdf](http://www.portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf). Acesso em: 20 set. 2021.

NASCIMENTO, Magnólia Brasil Barbosa do; TROUCHE, André Luiz Gonçalves. **Literatura y enseñanza**. Rio de Janeiro: CCAA Editora, 2008.

PENNAC, Daniel. **Como um romance**. Rio de Janeiro: Rocco, 1993.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. Literatura para todos. **Literatura e Sociedade**, [S. l.], v. 11, n. 9, p. 16-29, 2006. DOI: 10.11606/issn.2237-1184.v0i9p16-29. Disponível em: <https://www.revistas.usp.br/ls/article/view/19709>. Acesso em: 12 jun. 2021.

TODOROV, Tzvetan. **A literatura em perigo**. Trad. Caio Meira. Rio de Janeiro: DIFEL, 2009.